



EUROPOS SĄJUNGOS
TARYBA

Briuselis, 2009 m. birželio 17 d. (22.06)
(OR. fr)

9303/2/08
REV 2

PUBLIC 59

PRANEŠIMAS

Dalykas: MĖNESINĖ TARYBOS AKTŲ SANTRAUKA
2007 m. spalio mėn.

Šį dokumentą sudaro:

- **I priede** pateikiama 2007 m. spalio mėn. Tarybos priimtų galutinių teisės aktų santrauka. Prie jos pridedami į protokolą įtraukti pareiškimai, kuriuos galima skelbti viešai (**II priedas**). Santraukoje taip pat nurodyti balsavimo „prieš“ ir susilaikymo atvejai, balsavimo motyvai ir taikytos balsavimo taisyklės;
- **III priede** pateikiamas kitų teisės aktų, Tarybos priimtų 2007 m. spalio mėn., sąrašas ¹, tam tikrais atvejais nurodant balsavimo rezultatus, balsavimo motyvus ir pareiškimus, kuriuos Taryba nusprendė paskelbti viešai.

Šis dokumentas taip pat pateikiamas internete (<http://consilium.europa.eu>); žr. „Dokumentai“, tada – „Teisėkūros skaidrumas“ ir „Tarybos aktų santrauka“. Santraukoje pateiktus dokumentus galima rasti Tarybos dokumentų viešame registre (<http://register.consilium.europa.eu>).

Pažymėtina, kad tik protokolai dėl teisės aktų galutinio priėmimo yra autentiški (pateikiami internete adresu <http://consilium.europa.eu> žr. „Dokumentai“, tada – „Tarybos protokolai“). Atitinkamų protokolų ištraukas taip pat galima gauti Skaidrumo tarnyboje adresu transparency@consilium.europa.eu.

¹ Išskyrus tam tikrus ribotos taikymo srities aktus, pvz., procedūrinius sprendimus, paskyrimus, tarptautiniais susitarimais įsteigtų organų sprendimus, konkrečius sprendimus dėl biudžeto ir t. t.

2007 M. SPALIO MĖN.				
GALUTINIO TEISĖS AKTO PAVADINIMAS	PRIIMTI TEKSTAI	PAREIŠKIMAI	BALSAVIMO TAISYKLĖ	BALSAVIMAS
2007 m. spalio 9 d. Europos Sąjungos Tarybos (EKONOMIKA IR FINANSAI) 2822-as posėdis				
Tarybos sprendimas, leidžiantis Prancūzijai taikyti sumažintą akcizo tarifą tradiciniam Prancūzijos užjūrio departamentuose gaminamam romui ir panaikinant 2002 m. vasario 18 d. Tarybos sprendimą 2002/166/EB	12293/07		Balsų vieningumas	Visos valstybės narės balsavo „už“
Tarybos reglamentas, iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 320/2006, nustatantį laikiną Bendrijos cukraus pramonės restruktūrizavimo schemą	13133/07		Kvalifikuota balsų dauguma	Visos valstybės narės balsavo „už“, išskyrus: LV, LT, RO (susilaikė); CZ, DK, SK, FI (balsavo prieš)
Tarybos reglamentas, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 318/2006 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo	13254/07		Kvalifikuota balsų dauguma	Visos valstybės narės balsavo „už“, išskyrus: LV, LT, RO (susilaikė); CZ, DK, SK, FI (balsavo prieš)
Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas dėl antrosios Bendrijos veiksmų programos sveikatos srityje (2008–2013 m.)	PE-CONS 3640/07 + COR 1 (hu) + REV 1 (mt)	135/07 (Europos Parlamentas, Taryba, Komisija) 136/07 (Komisija)	Kvalifikuota balsų dauguma	Visos valstybės narės balsavo „už“

2007 M. SPALIO MĖN.				
GALUTINIO TEISĖS AKTO PAVADINIMAS	PRIIMTI TEKSTAI	PAREIŠKIMAI	BALSAVIMO TAISYKLĖ	BALSAVIMAS
Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas, iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 577/98 dėl darbo jėgos atrankinio tyrimo organizavimo Bendrijoje 2007 m. spalio 15 d. Europos Sąjungos Tarybos (BENDRIEJI REIKALAI IR ISORĖS SANTYKIAI) 2823-as posėdis Tarybos sprendimas, iš dalies keičiantis Tarybos aktą, patvirtinantį Europolo analizei skirtoms darbo byloms taikomas taisykles	PE-CONS 3644/07 + COR 1 (lv) + REV 1 (bg)		Kvalifikuota balsų dauguma	Visos valstybės narės balsavo „už“
	12850/07 + COR 1 (fi) + COR 2 (pt) + COR 3 (ro) + COR 4 (sl) + COR 5 (ee) + REV 1 (cz) + REV 2 (hu)		Kvalifikuota balsų dauguma	Visos valstybės narės balsavo „už“
Europos Parlamento ir Tarybos direktyva dėl mokėjimo paslaugų vidaus rinkoje, iš dalies keičianti Direktyvas 97/7/EB, 2002/65/EB, 2005/60/EB ir 2006/48/EB ir panaikinanti Direktyvą 97/5/EB	PE-CONS 3613/07 + COR 1 (fi) + COR 2 (de) + REV 1 (pl)		Kvalifikuota balsų dauguma	Visos valstybės narės balsavo „už“

2007 M. SPALIO MĖN.				
GALUTINIO TEISĖS AKTO PAVADINIMAS	PRIIMTI TEKSTAI	PAREIŠKIMAI	BALSAVIMO TAISYKLĖ	BALSAVIMAS
2007 m. spalio 10 d. baigta rašytinė procedūra Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo dėl ES solidarumo fondo mobilizavimo pagal 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo 26 punktą	12894/07		Balsų vieningumas	Visos valstybės narės balsavo „už“, išskyrus: UK (susilaikė)
2007 m. spalio 22–23 d. Europos Sąjungos Tarybos (ŽEMĖS ŪKIS IR ŽUVININKYSTĖ) 2825-as posėdis Tarybos reglamentas, nustatantis bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“)	10059/07	143/07–150/07 (Komisija) 151/07 (CY, MT) 152/07 (CY) 153/07 (EL)	Balsų vieningumas	Visos valstybės narės balsavo „už“
Tarybos reglamentas, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1947/2005 dėl Suomijos teikiamos nacionalinės pagalbos sėklai ir javų sėklai	12069/07 + REV 1 (lt)	154/07 (FI)	Kvalifikuota balsų dauguma	Visos valstybės narės balsavo „už“, išskyrus: DK, SE (susilaikė)

2007 M. SPALIO MĖN.				
GALUTINIO TEISĖS AKTO PAVADINIMAS	PRIIMTI TEKSTAI	PAREIŠKIMAI	BALSAVIMO TAISYKLĖ	BALSAVIMAS
Tarybos reglamentas, nustatantis žvejybos Šiaurės Vakarų Atlanto organizacijos reguliuojamame rajone taikytinas apsaugos ir vykdymo užtikrinimo priemonės	12740/07 + REV 1 (lv) + COR 1 (mt)	155/07 (Komisija)	Kvalifikuota balsų dauguma	Visos valstybės narės balsavo „už“
Tarybos reglamentas, panaikinantys Reglamentą (EB) Nr. 2040/2000 dėl biudžeto vykdymo tvarkos	13259/07		Balsų vieningumas	Visos valstybės narės balsavo „už“
2007 m. lapkričio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2007/63/EB, iš dalies keičianti Tarybos direktyvas 78/855/EEB ir 82/891/EEB dėl reikalavimo, kad, jungiant arba skaidant akcines bendroves, nepriklausomas ekspertas parengtų ataskaitą	PE-CONS 3641/1/07 REV 1	156/07 (ES, MT)	Kvalifikuota balsų dauguma	Visos valstybės narės balsavo „už“, išskyrus: ES (susilaikė)
Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas, iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2223/96 dėl nacionalinių sąskaitų duomenų perdavimo	PE-CONS 3614/3/07 REV 3		Kvalifikuota balsų dauguma	Visos valstybės narės balsavo „už“
Tarybos sprendimas dėl Rumunijos valdžios institucijų teikiamos neatidėliotinos valstybės pagalbos, skirtos 2006–2007 m. sausros padariniams žemės ūkyje mažinti	13500/07	157/07 (SE)	Balsų vieningumas	Visos valstybės narės balsavo „už“, išskyrus: CZ, DK, NL, SE (susilaikė)

2007 M. SPALIO MĖN.				
GALUTINIO TEISĖS AKTO PAVADINIMAS	PRIIMTI TEKSTAI	PAREIŠKIMAI	BALSAVIMO TAISYKLĖ	BALSAVIMAS
2007 m. spalio 30 d. Europos Sąjungos Tarybos (APLINKA) 2826-as posėdis Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas dėl pažangiosios terapijos vaistinių preparatų, iš dalies keičiantis Direktyvą 2001/83/EB ir Reglamentą (EB) Nr. 726/2004	PE-CONS 3627/2/07 REV 2	161/07 (NL, DK) 162/07 (MT) 163/07 (DE)	Kvalifikuota balsų dauguma	Visos valstybės narės balsavo „už“

**2007 m. spalio 1–2 d. Europos Sąjungos Tarybos (TRANSPORTAS,
TELEKOMUNIKACIJOS IR ENERGETIKA) 2821-as posėdis**

PAREIŠKIMAS NR. 132/07

Komisijos pareiškimas

„Europos Komisija palankiai vertina tai, kad po to, kai Komisija pateikė komunikatą [COM (2005) 371], rengiantis ITU Pasaulinei radijo ryšio konferencijai (WRC-07) Taryba priėmė išvadas, bei su džiaugsmu pažymi, kad išvadose bendrai pritariama komunikate nustatytiems tikslams, kuriuos reikia pasiekti WRC-07.

Europos Komisijai malonu pažymėti, jog išvadų projekte daroma nuoroda į 2006 m. gruodžio mėn. Europos Vadovų Tarybos pirmininkaujančios valstybės narės išvadas, kuriose, *inter alia*, raginama, kad būtų užtikrintas „koordinuoto požiūrio taikymas naudojimuisi dažnių spektro pajėgumais, kuriuos bus galima paskirstyti perėjus prie skaitmeninio transliavimo“.

Tačiau vienu svarbiu klausimu – dėl UAD juostos reguliavimo statuso pakeitimo – Europos Komisija yra įsitikinusi, kad Tarybos išvadose nepasinaudojama unikalio galimybe suteikti postūmį visai bevielio ryšio industrijai, nes jose aktyviai nesiekama atnaujinti judriojo ryšio paslaugų reguliavimo UAD juostoje padėties taip, kad ji prilygtų transliavimo paslaugų toje juostoje reguliavimo padėčiai.

Tai palengvintų dabar svarstomų sprendimų dėl įvairių naujų paslaugų įdiegimo ES priėmimą. Būtų padidintas UAD juostos visuomeninis ir ekonominis potencialas, kurį suteikia skaitmeninis dividendas, kuomet pereinant prie skaitmeninio transliavimo atlaisvinami radijo dažniai. Be to, Europa taip galėtų pasivyti kitus pasaulio regionus, kuriuose šis žingsnis jau žengtas.

Europos Komisija apgailestauja, kad Tarybos išvadose šiuo klausimu nesiekama ambicingesnių tikslų, kaip siūloma Komisijos komunikate. Jose nepakankamai prisidedama prie to, kad ES valstybės narės galėtų laikytis tvirtos derybinės pozicijos Pasaulinėje radijo ryšio konferencijoje WRC-07.

Todėl Europos Komisija mano, jog tikėtina, kad reguliavimo sprendimo dėl UAD juostos statuso pritaikymo kuriamoms naujoms paslaugoms ir rinkos poreikiams priėmimas gali labai užtrukti, nors šioje juostoje atlaisvinami dažniai. Dėl šių priežasčių Komisija laikosi nuomonės, kad nesuteiktas postūmis didinti produktyvumą diegiant naujoves, visų pirma plačiajuosčio bevielio ryšio paslaugų srityje, yra praleista galimybė prisidėti prie Lisabonos tikslų įgyvendinimo.“

PAREIŠKIMAS NR. 133/07

Rumunijos pareiškimas

dėl EB ir Moldovos Respublikos susitarimo dėl vizų išdavimo tvarkos ir susitarimo dėl readmisijos baigiamojo straipsnio

Rumunija pakartoja remianti Europos bendrijos ir Moldovos Respublikos susitarimo dėl trumpalaikių vizų išdavimo tvarkos supaprastinimo bei Europos bendrijos ir Moldovos Respublikos susitarimo dėl neteisėtai gyvenančių asmenų readmisijos sudarymą bei įgyvendinimą ir pakartoja esanti įsipareigojusi visapusiškai taikyti susitarimų nuostatas.

Be to, Rumunija yra įsitikinusi, kad iš esmės susitarimai prisideda prie tolesnio Europos Sąjungos ir Moldovos Respublikos santykių stiprinimo.

Tuo pat metu Rumunija pabrėžia, kad jos dalyvavimas šiuose susitarimuose jokių būdu nereiškia, kad ji pripažįsta arba sutinka vartoti pavadinimą „moldavų kalba“. Rumunija pakartoja, kad atsižvelgiant į faktus ir mokslinius įrodymus, įskaitant 1994 m. rugsėjo mėn. paskelbtą Moldovos Respublikos Mokslų akademijos išaiškinimą, teisingas kalbos pavadinimas yra rumunų kalba.

PAREIŠKIMAS NR. 134/07

Rumunijos pareiškimas

dėl Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Moldovos Respublikos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo (PBS) protokolo, siekiant atsižvelgti į Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos prisijungimą prie PBS, baigiamojo straipsnio

Rumunija pakartoja remianti Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Moldovos Respublikos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo (PBS) protokolo, siekiant atsižvelgti į Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos prisijungimą prie PBS, sudarymą bei įgyvendinimą ir pakartoja esanti įsipareigojusi visapusiškai taikyti jo nuostatas.

Be to, Rumunija yra įsitikinusi, kad iš esmės šio Susitarimo protokolas padeda toliau stiprinti Europos Sąjungos ir Moldovos Respublikos santykius.

Tuo pat metu Rumunija pabrėžia, kad jos dalyvavimas šiame Susitarime įgyvendinant protokolą jokių būdu nereiškia, kad ji pripažįsta arba sutinka vartoti pavadinimą „moldavų kalba“. Rumunija pakartoja, kad atsižvelgiant į faktus ir mokslinius įrodymus, įskaitant 1994 m. rugsėjo mėn. paskelbtą Moldovos Respublikos Mokslų akademijos išaiškinimą, teisingas kalbos pavadinimas yra rumunų kalba.

PAREIŠKIMAS NR. 135/07

Trišalis pareiškimas dėl antrosios Bendrijos veiksmų programos sveikatos srityje (2008–2013 m.)

Europos Parlamentas, Taryba ir Komisija:

- laikosi bendros nuomonės, kad antrajai Bendrijos veiksmų programai sveikatos srityje (2008–2013 m.) turi būti skirtos tokios finansinės priemonės, kurių pakaktų ją visiškai įgyvendinti;
- primena Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo ¹ 37 straipsnį, kuriame teigiama, kad biudžeto valdymo institucija ir Komisija įsipareigoja nenukrypti nuo biudžeto daugiau kaip 5 %, išskyrus atvejus, kai dėl aiškių ir tiksliai apibrėžtų priežasčių iškyla naujų objektyvių ilgalaikių aplinkybių. Dėl tokio nukrypimo atsiradęs padidėjimas turi neviršyti atitinkamai išlaidų kategorijai nustatytos viršutinės ribos;
- patikina, jog yra pasirengę patikimai įvertinti veiksmų programos sveikatos srityje konkrečias reikmes ir aplinkybes vykdant metinę biudžetinę procedūrą.

PAREIŠKIMAS NR. 136/07

Komisijos pareiškimas

1. 2006 m. gegužės 24 d. Komisija paskelbė iš dalies pakeistą pasiūlymą dėl antrosios Bendrijos veiksmų programos sveikatos srityje (2007–2013 m.) ². 7 straipsnyje laikotarpiui nuo 2007 m. iki 2013 m. buvo pasiūlyta programai skirti 365,6 milijonų EUR orientacinę sumą.
2. Užsitęsus teisėkūros procedūrai, 2007 m. kovo 23 d. Komisija informavo biudžeto valdymo instituciją, kad naujos veiksmų programos sveikatos srityje įgyvendinimo pradžią reikės atidėti 2008 biudžetiniams metams ³. Todėl naujai 2008–2013 m. veiksmų programai sveikatos srityje reikėtų nustatyti pakoreguotą 321,5 milijonų EUR dydžio finansinį paketą.

¹ OL C 139, 2006 6 14, p. 1.

² COM (2006) 234.

³ COM (2007) 150.

3. 44,1 milijonų EUR suma bus panaudota 2007 biudžetinais metais pagal dabartinę veiksmų programą sveikatos srityje ¹, kad būtų užtikrintas kuo didesnis veiksmų programos sveikatos srityje tęstinumas. Todėl pagal programas 2007–2013 m. finansuojamiems veiksams sveikatos srityje skirtas finansinis paketas iš viso siekia 365,6 milijonų EUR.

2007 m. spalio 15 d. Europos Sąjungos Tarybos (BENDRIEJI REIKALAI IR IŠORĖS SANTYKIAI) 2823-as posėdis

PAREIŠKIMAS NR. 137/07

Tarybos pareiškimas

„Taryba specialiojo ATHENA komiteto prašo be išankstinio nusistatymo išnagrinėti būsimus prašymus, susijusius su operacijos EUFOR TCHAD/RCA poreikiais, kuriuos jam gali pateikti operacijos vadas.“

PAREIŠKIMAS NR. 138/07

Prancūzijos pareiškimai

I

„Bendruosiuose veiksmuose dėl operacijos EUFOR TCHAD/RCA priimtas sprendimas atskleidė, kad tebesama sunkumų įgyvendinant 2006 m. gruodžio mėn. pasiektą susitarimą dėl ATHENA mechanizmo peržiūros. Todėl Prancūzija reikalauja, kad šis klausimas būtų pradėtas svarstyti kuo greičiau, siekiant, kad nekiltų sunkumų vykdant būsimas Sąjungos karines operacijas.“

II

„Atsižvelgdama į logistikos etapo svarbą EUFOR TCHAD/RCA operacijos sėkmei, Prancūzija kviečia strateginio transporto pajėgumų turinčias valstybes nares prisidėti prie pajėgų dislokavimo, t. y. padėti dislokuoti tokių pajėgumų neturinčių šalių kontingentą.“

PAREIŠKIMAS NR. 139/07

Bendras pareiškimas

„Taryba sutinka būsimose diskusijose dėl naujosios Lugano konvencijos sudarymo išnagrinėti galimybę pateikti deklaraciją pagal prie šios Konvencijos pridėto Protokolo Nr. 1 II straipsnio 2 dalį.

Tarybos nuomone, svarstant tokios deklaracijos galimybę, turėtų būti išnagrinėta visų valstybių narių, kurių teisės aktuose, reglamentuojančiuose civilinį procesą, jau numatytos konkrečios taisyklės dėl trečiųjų šalių pranešimų, padėtis.“

¹ 2002 m. rugsėjo 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas 1786/2002/EB, patvirtinantis Bendrijos veiksmų visuomenės sveikatos srityje programą (2003–2008 m.), (OL L 271, 2002 10 9, p. 1.)

PAREIŠKIMAS NR. 140/07

Tarybos pareiškimas

dėl muitų surinkimo išlaidų pasidalijimo, dėl PVM ir dėl centralizuoto muitinės formalumų atlikimo sistemos statistinių duomenų

Dėl centralizuoto muitinės formalumų atlikimo sistemos, numatytos priimtame Reglamente dėl atnaujinto muitinės kodekso, iš esmės keisis valstybių narių muitinėms tenkančių muitų surinkimo išlaidų paskirstymas. Taryba pažymi, kad atnaujinto muitinės kodekso nuostatos nėra tiesiogiai susietos su muitų surinkimo išlaidų pasidalijimo klausimu.

Tačiau siekdama, viena vertus, nevilkinti atnaujinto muitinės kodekso priėmimo ir, kita vertus, išvengti valstybių narių biudžeto valdymo sutrikimų, Taryba laikosi nuomonės, kad turėtų būti sukurtas muitų surinkimo išlaidų pasidalijimo pertvarkymo mechanizmas. Tokiame mechanizme turėtų būti atsižvelgta į muitinių ir mokesčių administratorių faktinį dalyvavimą vykdamas su prekių importu ir eksportu susijusias muitinės operacijas.

Šis mechanizmas turėtų būti kuriamas atitinkamuose forumuose ir jam turėtų būti suteiktas teisinio privalomumo valstybėms narėms statusas.

Mechanizmas turėtų įsigalioti iki atnaujinto muitinės kodekso įsigaliojimo ir turėtų veikti iki atnaujinto muitinės kodekso taikymo pradžios.

Be to, Taryba pažymi, kad dėl centralizuoto muitinės formalumų atlikimo sistemos taip pat gali prireikti patikslinimų PVM, statistinių duomenų ir nacionalinių draudimų bei apribojimų srityse.

Taryba sutinka, kad šie klausimai turėtų būti išaiškinti atitinkamuose forumuose iki įsigalios atnaujinto muitinės kodekso nuostatos dėl centralizuoto muitinės formalumų atlikimo. Tai visų pirma taikoma muitų surinkimo išlaidų pasidalijimui.

PAREIŠKIMAS NR. 141/07

Bendras Tarybos ir Komisijos pareiškimas

dėl centralizuoto muitinės formalumų atlikimo sistemos veikimo įvertinimo

Taryba ir Komisija susitaria, kad po trejų metų nuo atnaujinto muitinės kodekso įsigaliojimo Komisija turėtų įvertinti, kaip veikia centralizuoto muitinės formalumų atlikimo sistema.

Remdamosi valstybių narių nuomonėmis, Komisijos tarnybos pateiks ataskaitą Tarybai ir Europos Parlamentui, o prireikus Komisija pateiks pasiūlymus dėl būtinų teisės aktų pakeitimų.

PAREIŠKIMAS NR. 142/07

Tarybos pareiškimai

- Taryba palankiai vertina Stabilizacijos ir asociacijos susitarimą, kuriuo remiami Juodkalnijos europiniai siekiai. Taryba pabrėžia, kad šio susitarimo pasirašymas nedaro įtakos jos pozicijai dėl to, kaip euro dabartinio *de facto* naudojimo Juodkalnijoje klausimas bus sprendžiamas galimose stojimo derybose ateityje. Dabartinis euro naudojimas Juodkalnijoje, dėl kurio išimtinėmis aplinkybėmis nusprendė Juodkalnijos valdžios institucijos, visiškai skiriasi nuo narystės euro zonoje.
- Taryba primena, kad vienašališkas „euro įvedimas“ yra nesuderinamas su Sutartimi, kurioje numatyta, kad galutinis euro įvedimas yra struktūrinio konvergencijos proceso daugiašalėje sistemoje galutinis rezultatas.
- ES valstybė narė negali įvesti euro ir prisijungti prie euro zonos, jei ji neatitinka visų Sutartyje apibrėžtų kriterijų. Šiais kriterijais reikalaujama pasiekti aukšto lygio tvarią konvergenciją, kaip apibrėžta Sutartyje.
- Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, Sutartyje apibrėžtos sistemos poveikis Juodkalnijos pinigų režimui bus išsamiai nustatytas tam tinkamu laiku ir ne vėliau kaip iki galimų būsimų derybų dėl stojimo į ES.

**2007 m. spalio 22–23 d. Europos Sąjungos Tarybos (ŽEMĖS ŪKIS IR ŽUVININKYSTĖ)
2825-as posėdis**

PAREIŠKIMAS NR. 143/07

Komisijos pareiškimai

dėl 47 straipsnio 1 dalies

„Į įgyvendinimo taisyklės, kurios bus priimtos, Komisija ketina įtraukti Reglamento (EB) Nr. 318/2006 II priedą (cukrinių runkelių pirkimo sąlygos) be pakeitimų.“

PAREIŠKIMAS NR. 144/07

Komisijos pareiškimai

dėl įsipareigojimų teikti ataskaitas linų ir kanapių sektoriuje

„Reglamento (EB) Nr. 1673/2000 dėl bendro pluoštinių linų ir kanapių rinkų organizavimo 15 straipsnio 3 dalyje nurodytas pranešimas, kurį Komisija teikia Europos Parlamentui ir Tarybai, kaip ir numatyta tame straipsnyje, bus pateiktas gerokai anksčiau iki atitinkamų 2008–2009 prekybos metų pradžios.“

PAREIŠKIMAS NR. 145/07

Komisijos pareiškimas

dėl 117 straipsnio c punkto

„Sprendžiant Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 68a straipsnio siejant su šio reglamento 117 straipsniu taikymo klausimą, Komisija ketina į įgyvendinimo taisykles įtraukti būtinas nuostatas, dabar numatytas reglamente, pirmiausia šio reglamento 6 straipsnyje.“

PAREIŠKIMAS NR. 146/07

Komisijos pareiškimas

dėl 124 straipsnyje nurodytų importo licencijų sistemų

„Komisija pripažįsta, kad importo licencijos atlieka svarbų vaidmenį žemės ūkio rinkų valdyje, visų pirma produktų, kuriuos importuojant dabar reikia pateikti importo licenciją pagal atitinkamą pagrindinį Tarybos reglamentą, srityje. Todėl Komisija ketina įvertinti reikalavimo turėti importo licencijas būtinumą atsižvelgdama į atitinkamų rinkų pažeidžiamumą ir svarstyti reikalavimo turėti licencijas panaikinimo galimybę tik tais atvejais, kai būtų galima naudoti lygiaverčius mechanizmus. Tokiais atvejais Komisija atidžiai stebės priimtų sprendimų poveikį ir informuos vadybos komitetą apie jos atlikto įvertinimo rezultatus per pagrįstai tam reikalingą laiką.“

PAREIŠKIMAS NR. 147/07

Komisijos pareiškimas

dėl 155 straipsnyje nurodytų eksporto licencijų sistemų

„Komisija pripažįsta, kad eksporto licencijos atlieka svarbų vaidmenį žemės ūkio rinkų valdyje, visų pirma produktų, kuriuos eksportuojant dabar reikia pateikti eksporto licenciją pagal atitinkamą pagrindinį Tarybos reglamentą, srityje. Todėl Komisija ketina įvertinti reikalavimo turėti eksporto licencijos būtinumą atsižvelgdama į atitinkamų rinkų pažeidžiamumą ir svarstyti reikalavimo turėti eksporto licencijas panaikinimo galimybę tik tais atvejais, kai būtų galima naudoti lygiaverčius mechanizmus.“

PAREIŠKIMAS NR. 148/07

Komisijos pareiškimas

dėl 160 straipsnio 7 dalies a punkte nurodyto Bendrijos kilmės reikalavimo taikymo suteikiant eksporto grąžinamąsias išmokas

„Dabartinėmis aplinkybėmis Komisija neketina keisti teisinio *status quo* dėl kilmės reikalavimų taikymo suteikiant eksporto grąžinamąsias išmokas.“

PAREIŠKIMAS NR. 149/07

Komisijos pareiškimas

dėl 179 straipsnio b punkto

„Komisija pareiškia, kad alyvuogių aliejaus kainos padidėjimas gali būti laikomas žymiu tik tuomet, jeigu alyvuogių aliejaus rinkos kaina Bendrijoje bent trijų mėnesių laikotarpiu 1,6 karto viršija 30 straipsnyje nustatytą vidutinę kainą.“

PAREIŠKIMAS NR. 150/07

Komisijos pareiškimas

dėl vadybos komiteto darbo tvarkos patvirtinus vieningą bendrą rinkos organizavimą

„Komisijos pasiūlymu dėl bendro reglamento, nustatančio bendrą rinkų organizavimą, yra siekiama šiuo metu veikiančią 21 bendro rinkos organizavimo kryptį sujungti į vieną visaapimančią teisinę sistemą. Įgyvendinant šį metodą, logiška, kad numatoma sukurti vieną vadybos komitetą, pakeisiantį įvairiuose bendros žemės ūkio politikos (BŽŪP) sektoriuose veikiančius vadybos komitetus.

Komisija labai gerai supranta vadybos komiteto darbo tvarkos svarbą tinkamam bendros žemės ūkio politikos veikimui užtikrinti. Teisiniu reikalavimu dėl vadybos komiteto dalyvavimo teisės aktų priėmimo procese Bendrijos lygiu siekiama įtraukti valstybes nares į Komisijos sprendimų priėmimo procesą. BŽŪP ir visų pirma rinkos politikos srityje vadybos komitetai turi užtikrinti, kad būtų atsižvelgta į valstybių narių žinias ir patirtį.

Todėl Komisija yra pasiryžusi užtikrinti, kad naujasis vadybos komitetas veiktų tokiu būdu, kad būtų užtikrintas jo gebėjimas visiškai įgyvendinti savo funkcijas. Atsižvelgiant į tai, jog tuo tikslu būtina, kad valstybių narių žinios būtų atitinkamai atstovaujamos komitete, jo posėdžiai turėtų būti atitinkamai planuojami. Be to, turėtų būti pritaikytos taisyklės dėl valstybių narių atstovų kelionės išlaidų kompensavimo. Taip pat reikėtų atsižvelgti į tai, kad komiteto darbo tvarka turės būti derinama su realiais besikeičiančios BŽŪP poreikiais. Tais atvejais, kai BŽŪP keičiama taip, kad keičiasi diskusijų komitete poreikis, ši darbo tvarka turėtų būti atitinkamai pritaikyta, kaip jau buvo daryta anksčiau¹.

¹ Primintina, kad patvirtinus 2000 m. darbotvarkę ir 2003 m. BŽŪP reformą vadybos komiteto posėdžių, susijusių su rinkos politikos klausimais, sumažėjo nuo 284 2001 m. iki 218 2006 m., t. y. apytiksliai 24 %.

Atsižvelgiant į tai ir į dabartines aplinkybes, būtų tikslinga vadybos komiteto darbą organizuoti laikantis šių principų:

1. Darbo tvarka „kreiseriniu greičiu“

Laikantis šiuo metu galiojančios praktikos posėdžiai iš principo turėtų trukti ne daugiau kaip dvi dienas per savaitę. Prireikus, pavyzdžiui, surengti posėdį dėl prekybos mechanizmų, galėtų būti numatyta papildoma posėdžio diena. Vadybos komiteto diskusijų su konkrečiais sektoriais susijusiais klausimais dažnumas ir toliau priklausys nuo atitinkamo sektoriaus poreikių.

Tačiau siekiant nuoseklumo ir siekiant leisti valstybėms narėms tinkamai organizuoti savo atstovavimą komiteto lygiu, komiteto posėdžio metu sprendini klausimai turėtų būti atrenkami taip, kad būtų užtikrinama, jog jie pakankamai susiję vienas su kitu turinio atžvilgiu. Dėl šios priežasties būtų tikslinga nagrinėti, pavyzdžiui, su augalininkyste susijusius klausimus viename posėdyje, o susijusius su gyvulininkyste – kitame. Taip pat būtų logiška numatyti atskirus vadybos komiteto posėdžius, kuriuose būtų svarstomi su konkrečiais sektoriais, pavyzdžiui, vyno, vaisių, daržovių ar specializuotų kultūrų, susiję klausimai.

Tais atvejais, kai yra ypač svarbu pasinaudoti valstybių narių žiniomis ir patirtimi, turėtų būti rengiami konkrečių sektorių ekspertų grupių posėdžiai, organizuojami prižiūrint bendram vadybos komitetui. Tai visų pirma būtų taikoma diskusijoms dėl įgyvendinimo taisyklių projektų arba atvejams, kurie turi būti nagrinėjami skubiau, pavyzdžiui, konkreta rinkos sutrikdymo atveju (pvz., paukščių gripas). Prireikus tą pačią dieną gali būti surengtas daugiau nei vienos ekspertų grupės posėdis. Ekspertų grupė savo diskusijų rezultatus perduotų komitetui, kuris dėl jų oficialiai balsuotų.

2. Pereinamasis laikotarpis

Komisija supranta, jog labai tikėtina, kad susiklostys ypatingos aplinkybės pereinamuoju laikotarpiu nuo naujo bendro rinkų organizavimo reglamento priėmimo iki visapusio jo taikymo visuose sektoriuose¹. Šiame etape naujasis vadybos komitetas ir šiuo metu veikiantys sektoriniai komitetai veiks kartu. Pastarieji vykdys funkcijas, numatytas šiuo metu veikiančiose bendro rinkos organizavimo kryptyse, tol, kol juos pakeis naujasis komitetas. Naujasis komitetas svarstys naujo bendro rinkų organizavimo įgyvendinimo taisyklių projektą ir balsuos dėl jo. Tačiau būtų logiška į šį svarstymo procesą įtraukti šiuo metu veikiančius sektorinius komitetus, kadangi šis būdas pasirodė gana veiksmingas įgyvendinant 2003 m. BŽŪP reformą. Šis būdas taip pat galėtų būti ypač naudingas vaisių bei daržovių ir vyno sektoriuose, kai juose bus baigti rengti atitinkami reformos procesai ir bus pasirengta juos įgyvendinti.

¹ Atkreiptinas dėmesys, kad Komisijos pasiūlyme numatoma bendrą rinkų organizavimą taikyti nuo 2008 m. sausio 1 d., išskyrus sektorius, veikiančius prekybos metų pagrindu, kuriuose bendras rinkos organizavimas būtų taikomas nuo atitinkamų prekybos metų pradžios 2008 m.

Atitinkamais atvejais, pvz., svarstant horizontalias įgyvendinimo taisykles, gali būti pasitelkiamos ekspertų grupės. Savaiame suprantama, kad tokiu atveju dėl siūlomų priemonių projektų visada oficialiai balsuos vienas bendras vadybos komitetas.

3. Kelionės išlaidų kompensavimas

Dėl plačios vieno bendro vadybos komiteto kompetencijos valstybės narės į komiteto posėdžius turės siųsti atitinkamą skaičių atstovų. Dėl šios priežasties Komisija ketina į posėdį atvykstančių atstovų, kurių kelionės išlaidos gali būti kompensuojamos, skaičių padidinti nuo vieno iki dviejų. Tokia tvarka atitiktų nuostatas, šiuo metu jau taikomas kitiems horizontaliems komitetams, pavyzdžiui, Tiesioginių išmokų vadybos komitetui arba Fondų komitetui. Tačiau valstybės narės toliau galės siųsti daugiau nei du atstovus, jei jos pačios padengs jų kelionės išlaidas. Reikėtų pabrėžti, kad bet kokia kelionės išlaidų atlyginimo tvarka taikoma atsižvelgiant į turimų biudžeto asignavimų ribas.“

PAREIŠKIMAS NR. 151/07

Kipro pareiškimas, kuriam pritarė Malta

„Kipras išsamiai ir ne kartą paaiškino, dėl kokių su opiais klausimais susijusių politinių priežasčių jis negalėjo sutikti, kad būtų priimti daugelis Bendrijos aktų, kurie buvo priimti laikantis reglamentų, kurie turi būti panaikinti pagal siūlomo reglamento 195 straipsnį.

Todėl dabar pakaktų tik dar kartą pabrėžti, jog mes apgailestaujame dėl to, kad daugelyje priimtų Bendrijos aktų, susijusių su eksporto grąžinamosiomis išmokomis, daroma tokia nuoroda į Kipro Respublikos teritorijos dalis, kurių Kipro Respublikos Vyriausybė faktiškai nekontroliuoja, kad toms teritorijos dalims taikomas režimas, lygiavertis trečiosioms šalims taikomam režimui.

Tokio režimo taikymas, mūsų supratimu, prieštarauja pirminei ES teisei, visų pirma 2003 m. Stojimo akto 10 protokolui. Kipras norėtų šiuo požiūriu paaiškinti, kad tos Kipro Respublikos teritorijos dalys, kurių Respublikos Vyriausybė faktiškai nekontroliuoja, yra Kipro Respublikos teritorijos dalis ir jokia būdu negali būti laikomos trečiąja šalimi ar teritorija, kaip nurodyta atitinkamuose Bendrijos aktuose. 10 protokole aiškiai nurodoma, kad *acquis* taikymas sustabdytas tose Kipro Respublikos teritorijos dalyse, kurių Kipro Respublikos Vyriausybė faktiškai nekontroliuoja, bet jokia būdu ir jokia forma toms teritorijos dalims nesuteikiamas trečiosios šalies statusas.

Atsižvelgiant į pirmiau nurodytas aplinkybes ir į tą faktą, kad Bendrijos aktai, į kuriuos įtraukta tokia nuoroda į Kipro Respublikos teritorijos dalis, kurių Kipro Respublikos Vyriausybė faktiškai nekontroliuoja, tebegalioja remiantis siūlomo reglamento 195 straipsniu, Kipras negali pritarti siūlomo reglamento priėmimui.“

PAREIŠKIMAS NR. 152/07

Kipro pareiškimas

ANTRAS KIPRO PAREIŠKIMAS

„Pasiekus politinį susitarimą dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, nustatančio bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendras BRO reglamentas), Kipro Respublika norėtų pateikti tokį savo pozicijos paaiškinimą:

Buvo pasiektas susitarimas dėl terminijos, vartotinos būsimuose Bendrijos teisės aktuose, susijusiuose su eksporto grąžinamosiomis išmokomis, tam, kad būtų užtikrinta, jog ateityje tokiuose teisės aktuose nuorodos į Kipro Respublikos teritorijos dalis, kuriose Kipro Respublikos Vyriausybė nevykdo faktinės kontrolės, atitiktų Bendrijos pirminę teisę ir pirmiausia 2003 m. Stojimo akto 10 protokolą. Todėl tokiuose teisės aktuose šios teritorijos jokiais būdais negali būti traktuojamos panašiai kaip paskirties trečiosios šalys, arba dėl šių teisės aktų negali kilti abejonių dėl šių teritorijų teisinio statuso.

Vadovaudamasis šiuo susitarimu, Kipras gali sutikti, kad būtų priimtas Bendras BRO reglamentas, tikėdamasis, kad jau priimti Bendrijos teisės aktai, kurie ir toliau galioja pagal siūlomo reglamento 195 straipsnį, bus netrukus pakeisti naujais tą patį klausimą reglamentuojančiais Bendrijos teisės aktais, kurių terminija atitiks 2003 m. Stojimo akto 10 protokolą.“

PAREIŠKIMAS NR. 153/07

Graikijos pareiškimas

„Graikija balsuoja už pasiūlymą dėl Tarybos reglamento, nustatančio bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą, tačiau ji visiškai pritaria Kipro pareiškime išdėstyta nuomonei.

Iš principo manome, kad tos Kipro Respublikos teritorijos dalys, kurių Kipro Respublikos Vyriausybė faktiškai nekontroliuoja, dėl jokių priežasčių neturėtų būti traktuojamos taip pat, kaip paskirties trečiosios šalys.“

PAREIŠKIMAS NR. 154/07

Suomijos pareiškimas

„Dėl Suomijos šiauriniams regionams būdingų gamybos sąlygų javų auginimui šioje zonoje kyla tam tikrų sunkumų. Daugelis Vidurio Europoje plačiai auginamų rūšių Suomijoje neauga dėl klimato atšiaurumo. Siekiant užtikrinti Suomijos žemės ūkiui pritaikytų sėklų tiekimą, reikia užtikrinti sėklų gamybai tinkamas veiklos sąlygas. Tuo tikslu tikslinės priemonės bus reikalingos ir po 2010 m. Jos turėtų būti Bendrijos politikos priemonių dalis.“

PAREIŠKIMAS NR. 155/07

Komisijos pareiškimas

dėl Tarybos reglamento, nustatančio žvejybos Šiaurės Vakarų Atlanto organizacijos reguliuojamame rajone taikytinas apsaugos ir vykdymo užtikrinimo priemonės

„Komisija atkreipia dėmesį į Tarybos vieningą poziciją dėl žvejybos Šiaurės Vakarų Atlante organizacijos reguliuojamame rajone taikytinų apsaugos priemonių nustatymo ir į vieningai priimtą pirmininkaujančios valstybės narės kompromisinį tekstą.

Komisija ir toliau mano, kad jos pradinis pasiūlymas dėl naujų NAFA apsaugos ir vykdymo užtikrinimo priemonių, kurios tapo privalomos Bendrijai, įgyvendinimo taikant komitologijos procedūrą pagal Reglamento (EB) Nr. 2371/2002 30 straipsnio 2 dalį, yra tinkamas metodas šiuo atveju.

Komisijos manymu, dėl šio dokumento priimtas sprendimas nėra precedentas būsimiems sprendimams.“

PAREIŠKIMAS NR. 156/07

Ispanijos ir Maltos delegacijų pareiškimas

Ispanijos ir Maltos delegacijos laikosi nuomonės, kad šios direktyvos 4 straipsnio 1 dalyje numatytas koreliacinę lentelę, nustatoma teisinių įpareigojimų, kuris nėra numatytas pagal Tarpinstitucinio susitarimo dėl geresnės teisėkūros 34 straipsnį ir EB sutarties 249 straipsnį, kuriuose teigiama, kad direktyva yra privaloma kiekvienai valstybei narei, kuriai ji skirta, rezultato, kurį reikia pasiekti atžvilgiu, bet nacionalinės valdžios institucijos pasirenka jos įgyvendinimo formą ir būdus.“

PAREIŠKIMAS NR. 157/07

Švedijos pareiškimas

Valstybės pagalba Rumunijoje dėl sausras

„Švedijos nuomone, į Tarybą neturėtų būti kreipiamasi dėl valstybės pagalbos patvirtinimo, jei yra galimybė, kad valstybės pagalbos planą patvirtintų Komisija. Komisijos atliekama procedūra suteikia deramas garantijas, susijusias su tinkamu valstybės pagalbos plano įgyvendinimu. Tarybos procedūra nesuteikia lygiaverčių garantijų.

Dėl to Švedija negali pritarti tam, kad sprendimą dėl valstybės pagalbos suteikimo Rumunijos prašymu patvirtintų Taryba. Tačiau atsižvelgdama į tai, kad šis klausimas yra skubus ir ypač svarbus Rumunijai, Švedija susilaikys balsuojant, kad neblokėtų sprendimo.“

2007 m. spalio 30 d. Europos Sąjungos Tarybos (APLINKA) 2826-as posėdis

PAREIŠKIMAS NR. 158/07

Bendras Tarybos ir Komisijos pareiškimas

Inter alia, dėl praktinių sumetimų pageidautina, kad tik Bendrija viena sudarytų susitarimą su Jungtiniais Arabų Emyratais dėl oro susisieikimo paslaugų tam tikrų aspektų. Tai būtų taikoma ir panašioms susitarimams, kai jie sudaromi laikantis ir neviršijant įgaliojimo dėl 2003 m. birželio 5 d. Tarybos sprendimu priimtų galiojančių dvišalių susitarimų tam tikrų nuostatų pakeitimo.

Šis sprendimas negali būti laikomas precedentu naudotis Bendrijos ir jos valstybių narių atitinkamais įgaliojimais kitiems negu pirmiau išvardinti susitarimams sudaryti, pavyzdžiui, susitarimams, numatytiems 2003 m. birželio 5 d. Tarybos sprendimu, įgaliojančiu Komisiją pradėti derybas su Jungtinėmis Valstijomis oro susisieikimo srityje, kurie sudaromi kaip mišrieji susitarimai.

Šis sprendimas nesukuria naujų Bendrijos kompetencijos rūšių, susijusių su išoriniais susitarimais dėl oro susisieikimo paslaugų; jis taip pat neturi įtakos Bendrijos ir jos valstybių narių kompetencijos pasidalijimui.

PAREIŠKIMAS NR. 161/07

Nyderlandų ir Danijos delegacijų pareiškimas

Nyderlandai ir Danija palankiai vertina pasiūlymą dėl Reglamento dėl pažangiosios terapijos vaistų. Specialiai šiai produktų kategorijai parengtos ir suderintos taisyklės sudarys geresnes sąlygas jų įsigyti ir užtikrins šių technologiniu požiūriu pažangių produktų saugą.

Šiuo reglamentu nustatoma, kad visi medicinos prietaisų deriniai, kurių sudėtyje yra gyvybingų ląstelių, bus priskirti pažangiosios terapijos vaistams. Tai reiškia, kad medžiagos pobūdis nulems, kokia produkto reguliavimo sistema bus taikoma. Nyderlandai ir Danija dėl to apgailestauja.

Nyderlandai ir Danija nuolat pabrėžė, kad svarbu užtikrinti, jog pagrindinis veikimo būdas numatytam tikslui pasiekti būtų laikomas pagrindiniu principu, pagal kurį turėtų būti nustatyta, kokia reguliavimo sistema turi būti taikoma konkrečiam produktui. Pastaraisiais dešimtmečiais šis pagrindinis principas pasitvirtino kaip pagrindinis kelių produktų kategorijų, pavyzdžiui, vaistų, medicinos prietaisų, kosmetikos ir maisto produktų atskyrimo elementas.

Viena iš svarbiausių produkto kūrimo tendencijų yra kelių technologijų derinimas gaminant vieną produktą (konverguojančios technologijos). Dėl to labai išaugs produktų, kuriuos bus sunku priskirti kuriai nors konkrečiai reguliavimo sistemai, skaičius. Todėl būtina nustatyti suderintą, aiškų ir ateityje tinkamą kriterijų, pagal kurį produktai būtų priskiriami kuriai nors reguliavimo sistemai.

Nyderlandai ir Danija norėtų pabrėžti, kad medicinos prietaisų derinių, kurių sudėtyje yra gyvybingų ląstelių ir (arba) audinių, atžvilgiu pasirinktas metodas yra išimtis ir neatitinka šiuo metu vaistų bei medicinos prietaisų sektoriuje nusistovėjusio požiūrio. Pagrindinis veikimo būdas numatytam tikslui pasiekti turėtų išlikti pagrindiniu principu visais kitais atvejais ateityje.

PAREIŠKIMAS NR. 162/07

Maltos delegacijos pareiškimas

Malta pripažįsta, kad yra svarbu pažangiosios terapijos vaistus reguliuoti taikant specialią reguliavimo sistemą, pagal kurią gaminius įvertins Europos vaistų agentūra, ir jie bus pateikiami į rinką centralizuota tvarka.

Nepaisant to, Malta mano, kad Reglamentas dėl pažangiosios terapijos neturėtų būti taikomas vaistams, kurių sudėtyje yra žmogaus embrioninių ir vaisaus ląstelių, pirminių lytinių ląstelių ar iš šių ląstelių gautų ląstelių, arba iš jų pagamintiems vaistams. Tvirtai laikydamasi savo nuomonės, Malta nepritaria jokiame žmogaus embrioninių kamieninių ląstelių gavimui iš gyvų, ir net iš užšaldytų, embrionų.

Konkrečiau, dėl priežasčių, susijusių su bendrininkavimu, Malta nepritaria eksperimentavimui su rinkoje esančiomis klonuotų žmogaus embrioninių kamieninių ląstelių linijomis. Tačiau Malta neįžvelgia etinės problemos, kai vaistų gamybai naudojamos suaugusiųjų kamieninės ląstelės, taip pat iš virkštelės kraujo gautos ląstelės.

Nepaisant to, Malta pažymi, kad Reglamento dėl pažangiosios terapijos, iš dalies keičiančio Direktyvą 2001/83/EB, 28 straipsnio 2 dalyje patvirtinama, kad ši direktyva ir visi joje nurodyti reglamentai neturi įtakos nacionalinės teisės aktų, draudžiančių arba ribojančių konkrečios rūšies žmogaus arba gyvūninės kilmės ląstelių naudojimą arba tokių ląstelių turinčių, iš jų sudarytų ar iš jų gautų vaistų pardavimą, tiekimą arba naudojimą, taikymui.

PAREIŠKIMAS NR. 163/07

Vokietijos pareiškimas

Vokietija savo pirmininkavimo metu itin daug dirbo, kad būtų susitarta dėl reglamento turinio ir kad jis būtų greitai priimtas. Tačiau, nepaisant to, kad mes dėl to visiškai pritariame reglamento nuostatomis, apgailestaudami atkreipiame dėmesį į tai, kad Tarybos teisės tarnybos atliktame šio svarbaus teisės akto vertime į vokiečių kalbą yra didelių trūkumų, nes jame nepakankamai atsižvelgiama į specializuotos ir teisinės vokiečių kalbos vokiškai kalbančiose šalyse reikalavimus. Tai pirmiausiai susiję su anglišku sąvokų „Marketing Authorization“ ir „Summary of Product Characteristics“ vertimu į frazes vokiečių kalba „Genehmigung für das Inverkehrbringen“ ir „Zusammenfassung der Merkmale des Arzneimittels“, kurios vokiečių specializuotoje ir teisinėje kalboje yra nevartojamos ir net gali būti klaidinančios. Nurodytos sąvokos iš anglų kalbos į vokiečių kalbą tinkamai verčiamos tik „Zulassung“ ir „Fachinformation“, kad būtų suprantamos visiems rinkos dalyviams. Todėl šios sąvokos Vokietijoje bus vartojami ir ateityje, taip pat šiuo reglamentu reglamentuojamose srityse.

Be to, Vokietija ir toliau atkakliai ragins, kad šie terminai būtų vartojami būsimų pasiūlymų dėl europinių teisės aktų vaistinių preparatų srityje nustatymo ir tikslinimo redakcijose vokiečių kalba, ir prašo Komisijos atsižvelgti į tai rengiant būsimus teisės aktus.

2007 M. SPALIO MĖN.	
KITI AKTAI	Viešai paskelbti balsavimo rezultatai
2007 m. spalio 1–2 d. Liuksemburge įvykęs Europos Sąjungos Tarybos (TRANSPORTAS, TELEKOMUNIKACIJOS IR ENERGETIKA) 2821-as posėdis Tarybos išvados dėl Komisijos komunikato „2007 m. ITU pasaulinė radijo ryšio konferencija (WRC–07)“ 11991/07 Tarybos sprendimas dėl Europos Sąjungos ir Naujosios Zelandijos susitarimo dėl Naujosios Zelandijos dalyvavimo Europos Sąjungos policijos misijoje Afganistane (EUPOL AFGHANISTAN) sudarymo 10618/07 Tarybos bendrieji veiksmai, iš dalies keičiantys Bendruosius veiksmus 2007/113/BUSP, iš dalies keičiančius Europos Sąjungos specialiojo įgaliojimo Vidurinėje Azijoje įgaliojimus ir pratęsiančius jų terminą 12332/07 + COR 1 (fi) Tarybos bendroji pozicija, pratęsianti Bendrosios pozicijos 2004/694/BUSP dėl tolesnių priemonių, remiančių veiksmingą Tarptautinio baudžiamojo tribunolo buvusiai Jugoslavijai (TBTBJ) mandato vykdymą, galiojimą 12688/07 Tarybos sprendimas dėl konsultacijų su Fidžio Salų Respublika pagal AKR ir EB partnerystės susitarimo 96 straipsnį ir Vystomojo bendradarbiavimo priemonės 37 straipsnį užbaigimo 12708/07 + COR 1(fr) Tarybos rezoliucija dėl Europos tolimojo identifikavimo ir sekimo (LRIT) duomenų centro įsteigimo 13030/07 Europos Vadovų Tarybos išvados dėl Europos Sąjungos Komisijos komunikato „Europos oro uostų pajėgumų, našumo ir saugos veiksmų planas“ 13161/07	pareiškimas: 132/07 (COM)

2007 M. SPALIO MĖN.	
KITI AKTAI	Viešai paskelbti balsavimo rezultatai
2007 m. spalio 9 d. Europos Sąjungos Tarybos (EKONOMIKOS IR FINANSŲ REIKALAI) 2822-as posėdis	
Tarybos išvados dėl Audito Rūmų specialiosios ataskaitos Nr. 3/2007 dėl Europos pabėgėlių fondo valdymo (2000–2004 m.) 13171/07 + COR 1	
Tarybos sprendimas dėl Europos bendrijos ir Moldovos Respublikos susitarimo dėl vizų išdavimo tvarkos supaprastinimo pasirašymo 12758/07	pareiškimas: 133/07 (RO)
Tarybos ir Komisijos sprendimas dėl Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Moldovos Respublikos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo (PBS) protokolo, siekiant atsižvelgti į Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos prisijungimą prie PBS, sudarymo 11754/07	pareiškimas: 134/07 (RO)
Tarybos bendroji pozicija, iš dalies keičianti Bendrąją poziciją 2005/440/BUSP dėl ribojančių priemonių Kongo Demokratinei Respublikai 12686/07	
Tarybos reglamentas, nustatantis galutinį antidempingo muitą ir kuriuo galutinai surenkamas laikinasis muitas, nustatytas importuojamiems Jungtinių Amerikos Valstijų, Kinijos Liaudies Respublikos ir Taivano kilmės peroksosulfatams (persulfatams) 12771/07	
Tarybos sprendimas dėl Europos bendrijos bei jų valstybių narių ir Pietų Afrikos Respublikos prekybos, plėtos ir bendradarbiavimo susitarimo papildomo protokolo pasirašymo ir laikino taikymo, siekiant atsižvelgti į Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įstojimą į Europos Sąjungą 13038/07 + COR 1	
Tarybos išvados dėl Stabilumo ir augimo pakto prevencinės funkcijos veiksmingumo užtikrinimo 13337/07	

2007 M. SPALIO MĖN.	
KITI AKTAI	Viešai paskelbti balsavimo rezultatai
Tarybos išvados „Viešųjų finansų kokybė: viešojo administravimo modernizavimas“ 13316/07 Tarybos išvados „Geresnis reglamentavimas ES – mažinant administracinę naštą padaryta pažanga“ 13286/1/07 REV 1 Tarybos išvados dėl Komisijos komunikato „Siekiant bendrų darbo rinkos lankstumo ir užimtumo garantijų pusiausvyros principų: derinant lankstumo ir užimtumo garantijas kurti daugiau ir geresnių darbo vietų“ 13287/07 Tarybos išvados dėl kliringo ir atsiskaitymo 13313/07 Tarybos išvados dėl finansinio stabilumo ES priemonių tobulinimo 13359/2/07 REV 2 2007 m. spalio 10 d. baigta rašytinė procedūra Tarybos sprendimas dėl Europos bendrijos ir Moldovos Respublikos susitarimo dėl neteisėtai gyvenančių asmenų readmisijos pasirašymo 12752/07 2007 m. spalio 15 d. Europos Sąjungos Tarybos (BENDRIEJI REIKALAI IR IŠORĖS SANTYKIAI) 2823-as posėdis Tarybos reglamentas, nustatantis antidempingo muitus importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos kilmės integruotoms elektroninėms kompaktinėms fluorescentinėms lempoms po priemonių galiojimo termino peržiūros pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 384/96 11 straipsnio 2 dalį ir išplečiantis jų taikymo sritį importuojamam tam pačiam produktui, siunčiamam iš Vietnamo Socialistinės Respublikos, Pakistano Islamo Respublikos ir Filipinų Respublikos 13040/1/07 REV 1	<i>pareiškimas: 133/07 (RO)</i>

2007 M. SPALIO MĖN.	
KITI AKTAI	Viešai paskelbti balsavimo rezultatai
Tarybos sprendimas dėl Susitarimo dėl Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos dalyvavimo Europos ekonominėje erdvėje bei keturių susijusių susitarimų sudarymo 12641/07	
Tarybos sprendimas dėl Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, įsteigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Maroko Karalystės asociaciją, protokolo, siekiant atsižvelgti į Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įstojimą į Europos Sąjungą, pasirašymo ir laikino taikymo 13101/07 + REV 1 (es)	
TARYBOS SPRENDIMAS dėl Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, įsteigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Izraelio Valstybės, protokolo, siekiant atsižvelgti į Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įstojimą į Europos Sąjungą, sudarymo 13104/07 + REV 1 (es)	
ES bendrosios pozicijos siekiant pasirengti kitai Stojimo konferencijai su Kroatija 13772/07	
Tarybos bendrieji veiksmai dėl Europos Sąjungos karinės operacijos Čado Respublikoje ir Centrinės Afrikos Respublikoje 12459/07 + REV 1 (en)	pareiškimai: 137/07 (Taryba) 138/07 (FR)
ES pagalbos prekybai strategija: besivystančių šalių poreikiams, susijusiems su prekyba, skirtos ES paramos stiprinimas 13070/07	
Tarybos sprendimas dėl Konvencijos dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo pasirašymo Bendrijos vardu 12247/07 + REV 1 (hu) + REV 2 (lt) + REV 3 (it) + REV 4 (de) + REV 6 (pt) + REV 7 (pl) + REV 8 (lv)	pareiškimas: 139/07 (bendras)

2007 M. SPALIO MĖN.	
KITI AKTAI	Viešai paskelbti balsavimo rezultatai
Tarybos priimta bendroji pozicija siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą, nustatantį Bendrijos muitinės kodeksą (Modernizuotas muitinės kodeksas) 11272/07 + COR 1 (fr) + COR 2 + REV 1 (nl) + REV 1 COR 1 (nl) + REV 2 (fi) + REV 3 (hu) + REV 5 (fr) Tarybos priimta bendroji pozicija, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 89/552/EEB dėl valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytų nuostatų, susijusių su televizijos programų transliavimu, derinimo 10076/6/07 + COR 1 (el) + COR 2 (it) + COR 3 + REV 1 (fr) + REV 1 COR 1 (fr) + REV 2 (bg) + REV 2 COR 2 (bg) + REV 3 (lv) + REV 3 COR 1 (lv) + REV 4 (nl) + REV 5 (da) + REV 6 ADD 1 + REV 7 (lv) Tarybos patvirtinta bendroji pozicija, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą dėl bendrųjų taisyklių civilinės aviacijos srityje ir įsteigiantį Europos aviacijos saugos agentūrą, panaikinantį Tarybos direktyvą 91/670/EEB, Reglamentą (EB) Nr. 1592/2002 ir Direktyvą 2004/36/EB 10537/07 + REV 1 (fi) + REV 2 (ee) + ADD 1 COR 1 Tarybos sprendimas dėl Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Juodkalnijos Respublikos stabilizacijos ir asociacijos susitarimo pasirašymo Europos bendrijos vardu 11567/07 Tarybos sprendimas dėl Europos bendrijos ir Juodkalnijos Respublikos laikinojo susitarimo dėl prekybos ir su prekyba susijusių klausimų pasirašymo ir sudarymo 11569/07 + COR 1 2007 m. spalio 15–16 d. Europos Sąjungos Tarybos (BENDRIEJI REIKALAI IR IŠORĖS SANTYKIAI) 2824-as posėdis Tarybos išvados dėl Uzbekistano 13568/1/07 REV 1	pareiškimai: 140/07 (Taryba) 141/07 (Taryba, Komisija) MT balsavo prieš pareiškimas: 142/07 (Taryba)

2007 M. SPALIO MĖN.	
KITI AKTAI	Viešai paskelbti balsavimo rezultatai
Tarybos išvados dėl Čado, Centrinės Afrikos Respublikos ir Sudano 14057/07	
Tarybos išvados dėl Birmos (Mianmaro) 13783/07	
Tarybos išvados dėl Irano 13769/07	
Tarybos išvados dėl Vakarų Balkanų 13558/1/07 REV 1	
Tarybos išvados dėl Libijos 13850/07	
Tarybos išvados dėl Irako 13697/07	
Tarybos išvados dėl Artimųjų Rytų taikos proceso 13698/07	
Tarybos išvados dėl Libano 13842/07	
2007 m. spalio 22–23 d. Europos Sąjungos Tarybos (ŽEMĖS ŪKIS IR ŽUVININKYSTĖ) 2825-as posėdis	
Tarybos sprendimas dėl Protokolo, iš dalies keičiančio Europos ekonominės bendrijos ir Tailando Karalystės bendradarbiavimo susitarimą dėl manijokų auginimo, pardavimo ir prekybos jais, sudarymo 13380/07	
Tarybos išvados dėl Audito Rūmų specialiosios ataskaitos Nr. 2/2007 dėl institucijų išlaidų pastatams 13525/07	

2007 M. SPALIO MĖN.	
KITI AKTAI	Viešai paskelbti balsavimo rezultatai
Tarybos sprendimas, įgyvendinantis Bendruosius veiksmus 2005/557/BUSP dėl Europos Sąjungos civilinių ir karinių veiksmų, skirtų Afrikos Sąjungos misijoms Sudano Darfūro regione ir Somalyje remti 13372/07 Tarybos sprendimas dėl Europos bendrijos ir Rusijos Federacijos susitarimo dėl prekybos tam tikrais plieno gaminiiais sudarymo 12903/07 Tarybos reglamentas dėl tam tikrų apribojimų, taikomų tam tikrų plieno gaminių importui iš Rusijos Federacijos, administravimo 12906/07 Tarybos sprendimas dėl Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, įsteigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Izraelio Valstybės asociaciją, protokolo pasirašymo ir laikino taikymo, siekiant atsižvelgti į Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įstojimą į Europos Sąjungą 12412/07 2007 m. spalio 30 d. Europos Sąjungos Tarybos (APLINKA) 2826-as posėdis Tarybos sprendimas dėl Europos bendrijos ir Jungtinių Arabų Emyratų susitarimo dėl oro susisiekimo paslaugų tam tikrų aspektų pasirašymo ir laikino taikymo 10439/07 REV 4 Tarybos reglamentas, nustatantis galutinį antidempingo muitą importuojamai Indijos kilmės polietileno tereftalato (PET) plėvelei, atlikus priemonių galiojimo termino peržiūrą pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 384/96 11 straipsnio 2 dalį, ir nutraukiantis tokio importo dalinę peržiūrą pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 384/96 11 straipsnio 3 dalį 13355/07	pareiškimas: 158/07 (Taryba, Komisija)

2007 M. SPALIO MĖN.	
KITI AKTAI	Viešai paskelbti balsavimo rezultatai
Tarybos reglamentas, panaikinantis antidempingo muitus, nustatytus Reglamentu (EB) Nr. 1050/2002 Taivano kilmės įrašomųjų kompaktinių diskų importui ir nustatantis muitų grąžinimo ar atsisakymo juos išieškoti sąlygas, ir panaikinantis kompensacinius muitus, nustatytus Tarybos reglamentu (EB) Nr. 960/2003 Indijos kilmės įrašomųjų kompaktinių diskų importui, leidžiantis juos grąžinti arba atsisakyti juos išieškoti bei nutraukiantis tyrimą dėl šių diskų importo 13521/07 + REV 1 (lt) Tarybos reglamentas, nustatantis galutinį antidempingo muitą tam tikriems Rusijos kilmės geležies arba plieno lynams ir kabeliams bei panaikinantis antidempingo priemones tam tikriems importuojamiems Tailando ir Turkijos kilmės geležies arba plieno lynams ir kabeliams 13349/07 Tarybos bendroji pozicija dėl kai kurių palestiniečių laikino priėmimo Europos Sąjungos valstybėse narėse 13617/07 Tarybos sprendimas dėl Europos Sąjungos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, įsteigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Egipto Arabų Respublikos asociaciją, protokolo, siekiant atsižvelgti į Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įstojimą į Europos Sąjungą, pasirašymo ir laikino taikymo 13197/07 Tarybos sprendimas dėl Europos Sąjungos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, steigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Egipto Arabų Respublikos asociaciją, protokolo, siekiant atsižvelgti į Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įstojimą į Europos Sąjungą, sudarymo 13199/07 Tarybos išvados dėl vandens trūkumo ir sausrų 13888/07	

2007 M. SPALIO MĖN.	
KITI AKTAI	Viešai paskelbti balsavimo rezultatai
Tarybos išvados dėl klimato kaitos: „Pasirengimas Jungtinių Tautų bendrosios klimato kaitos konvencijos (JTBBKK) Šalių tryliktajai konferencijai (ŠK 13) bei trečiajai Kioto protokolo Šalių posėdžio sesijai (KŠP 3) (2007 m. gruodžio 3–14 d., Balis)“ 14632/07	
